

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АКАДЕМИКА С.П. КОРОЛЕВА»
(САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)

ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

Рекомендовано редакционно-издательским советом федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева» в качестве методических рекомендаций для студентов Самарского университета, обучающихся по основной образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Составитель *Е.А. Тузлаева*

САМАРА
Издательство Самарского университета
2018

УДК 42(075)
ББК 81.2я7

Составитель *Е.А. Тузлаева*

Рецензент д-р филол. наук, проф. С.И. Д у б и н и н

Орфоэпические нормы германских языков: метод. рекомендации /
сост.: *Е.А. Тузлаева*. - Самара: Изд-во Самарского университета, 2018. - 36 с.

Данные методические рекомендации предназначены для студентов I курса, обучающихся по профилю "Зарубежная филология" и имеют целью формирование у слушателей представления о вариативности орфоэпических норм в рамках функциональной системы современного английского языка, представленного рядом территориальных и социальных диалектов, региональных и национальных вариантов. Предложенные теоретические и практические задания также направлены на развитие и совершенствование у студентов умения анализировать лингвистическую ситуацию в англоговорящих странах и их регионах на основе знаний нормативных орфоэпических аспектов.

Методические рекомендации состоят из трех частей, первая из которых содержит подробный тематический план изучаемой дисциплины с перечнем рекомендуемой литературы, вторая включает задания, материалы и тексты для практического ознакомления с особенностями фонетики диалектов и вариантов английского языка, а в третьей приводится список тем докладов.

Материалы подготовлены на кафедре английской филологии.

УДК 42(075)
ББК 81.2я7

© Самарский университет, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ КУРС	5
Раздел 1. Орфоэпические нормы как аспект функционирования языковой системы	5
Тема 1.1. Понятие орфоэпической нормы.....	5
Тема 1.2. Функциональная система современного английского языка	6
Раздел 2. Орфоэпические нормы английского языка в Британии	8
Тема 2.1. Социолингвистические характеристики и перспективы эволюции нормативного произношения британского английского	8
Тема 2.2. Региональные особенности произношения в британском варианте английского языка	9
Тема 2.3. Орфоэпические нормы английского языка в Уэльсе, Шотландии и Ирландии	11
Раздел 3. Орфоэпические нормы английского языка за пределами Британии	13
Тема 3.1. Орфоэпические нормы и разноуровневые особенности американского варианта английского языка	13
Тема 3.2. Орфоэпические нормы и разноуровневые особенности канадского варианта английского языка	15
Тема 3.3. Иерархия типов произношения в австралийском варианте английского языка.....	16
Тема 3.4. Орфоэпические нормы и разноуровневые особенности австралийского варианта английского языка	17
Тема 3.5. Орфоэпические нормы и разноуровневые особенности новозеландского варианта английского языка	19

Тема 3.6. Перспективы диатопического варьирования английского языка	20
II. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ И МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ АНАЛИЗА ФОНЕТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ДИАЛЕКТОВ И ВАРИАНТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	22
III. ТЕМЫ ДОКЛАДОВ	34

1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ КУРС

РАЗДЕЛ 1. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ КАК АСПЕКТ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

ТЕМА 1.1. ПОНЯТИЕ ОРФОЭПИЧЕСКОЙ НОРМЫ

1. Собственно лингвистическая и социально-историческая трактовка понятия нормы. Норма как атрибут литературного языка национального периода. Норма как совокупность реально используемых в языке единиц и как совокупность тенденций отбора и правил использования языковых средств. Стабильность нормы. Типы нормативных дифференциаций. Факторы признания нормативности языкового явления. Формирование и эволюция норм современных литературных языков.

2. Объем понятия «орфоэпия»: орфоэпия как нормативная реализация сегментных и суперсегментных единиц. Орфоэпический и орфофонический аспекты произносительной нормы. Орфоэпическая норма как внутриязыковая категория и как результат кодификации. Процесс становления орфоэпической нормы. Смена норм. Типы вариативности и факторы выбора одного из вариантов. Типы произнесения.

Литература:

1. Бондарко Л.В. Звуковая система языка и произносительная норма. URL: <http://www.speech.nw.ru/regions/Articles/bondarko.html>

2. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: учебное пособие. – М.: Логос, 2001. (Глава 4. Языковая норма.) URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook050/01/part-006.htm>

3. Васильев В.А. Фонетика английского языка. Теоретический курс. – М.: Высшая школа, 1970. – 322 с. (Chapter 2. The principal types of English pronunciation, orthoepic norms and the choice of the teaching norm. Pp. 36-37.)

4. Попкова Е.М. Понятие произносительной нормы в преподавании английского языка // Вопросы филологических наук. - 2007. - №6. - С. 73-77. URL: <http://rushkolnik.ru/docs/index-5080736.html>

5. Сороколетова Н.Ю. Динамика произносительной нормы современного английского языка / Сороколетова Н.Ю., Валуйская О.Р.,

Ильинова Е.Ю. // Язык и речь: динамические аспекты: Монография. - Волгоград: Волгоградское научное издательство, 2010. URL: <http://www.volsu.ru/download.php?id=00000026205-1.pdf>

6. Шляхова Е.И. Кодификация орфоэпической нормы английского языка в Великобритании в новоанглийский период. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата наук. - М., 2015. - 24 с. URL: <http://www.linguanet.ru/science/dissD/dissD2/D2-2015/ShlyakhovaE/ShlyakhovaE-refz.pdf>

7. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – Изд. 2-е, репринтное. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2000. – 688 с.: ил. (Статьи «Литературный язык», «Национальный язык», «Норма», «Орфоэпия».)

ТЕМА 1.2. ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1. Соотношение терминов «национальный язык» и «литературный язык». Проблема вариантности языков. Понятие о функциональной системе языка. Иерархия форм существования (разновидностей) языка: идиолект – диалект – региональный вариант языка – национальный вариант.

2. Территориальное варьирование языковых, в том числе орфоэпических, норм. Диалектные группы и региональные варианты в структуре современного английского языка. Диглоссия.

3. Современный английский язык как полинациональный. Система национальных вариантов английского языка.

Литература:

1. Варианты полинациональных литературных языков. – Киев: «Наукова думка», 1981. – 280 с. (Глава «Теория национальных вариантов языка».)

2. Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. История английского языка. – СПб.: Азбука-классика, Авалон, 2006. – 560 с. (Глава «Распространение английского языка за пределы Англии».)

3. Исаев Д.В. Социолингвистическая мотивация в становлении и развитии национального варианта языка (на примере функционирования канадских вариантов английского и французского языков). Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. - Оренбург, 2015. - 209 с. URL: https://нэб.рф/catalog/000199_000009_007969185/

4. Маковский М.М. Английская диалектология: Современные английские территориальные диалекты Великобритании: Учебное пособие. – М.: Либриком, 2013. – 184 с.

5. Миронова Е.А. Типологические особенности взаимодействия вариантов полинационального языка. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. - Ульяновск, 2006. - 176 с. URL: <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/tipologicheskie-osobennosti-vzaimodejstvija-variantov-polinacionalnogo-jazyka.html>

6. Теоретическая фонетика английского языка: учеб. для студ. интов и фак. иностр. яз. / М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, И.С. Тихонова, Р.М. Тихонова. – М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 1996. – 286 с. (Глава “Functional Stylistics and Dialectology”, с. 247-251.)

7. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – Изд. 2-е, репринтное. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2000. – 688 с.: ил. (Статьи «Диалект», «Диглоссия», «Идиолект».)

РАЗДЕЛ 2. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В БРИТАНИИ

ТЕМА 2.1. СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПЕРСПЕКТИВЫ ЭВОЛЮЦИИ НОРМАТИВНОГО ПРОИЗНО- ШЕНИЯ БРИТАНСКОГО АНГЛИЙСКОГО

1. История и факторы становления орфоэпической нормы британского варианта английского языка (Received Pronunciation). Содержание и объем термина “Received Pronunciation” в соотношении с его синонимами (“Southern English”, “Public School Pronunciation”, “King’s English”, “BBC English”, “posh English”).

2. Структура Received Pronunciation: Conservative RP, General RP, Advanced RP. Динамика орфоэпической нормы британского английского. Изменения в употреблении согласных звуков. Изменения в употреблении гласных звуков. Комбинаторные изменения. Влияние «эстуарного английского» (Estuary English).

3. Несистемная вариативность в рамках нормативного произношения (Received Pronunciation). Влияние орфографии на произношение.

Литература:

1. Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. История английского языка. – СПб.: Азбука-классика, Авалон, 2006. – 560 с. (Глава «Возвышение лондонского диалекта» § 19-21, с. 28-33, §24-26.)

2. Левенкова Е.Р. Вариативность и развитие британской орфоэпической нормы // Тенденции развития в лексике и синтаксисе германских языков. - Самара, 1997. - 126 с. - С. 28-34.

3. Сороколетова Н.Ю. Динамика произносительной нормы современного английского языка / Сороколетова Н.Ю., Валуйская О.Р., Ильинова Е.Ю. // Язык и речь: динамические аспекты: Монография. - Волгоград: Волгоградское научное издательство, 2010. URL: <http://www.volsu.ru/download.php?id=00000026205-1.pdf>

4. Теоретическая фонетика английского языка: Учеб. для студ. ин-тов и фак. иностр. яз. / М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, И.С. Тихонова,

Р.М. Тихонова. – М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 1996. – 286 с. (Глава “English English. RP. Changes in the Standard”, с. 254-262.)

5. Received Pronunciation // The British Library. URL: <http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/case-studies/received-pronunciation/>

6. Roach P. British English: Received Pronunciation // Journal of the International Phonetic Association (2004) 34/2. - P. 239-245. URL: http://wa.amu.edu.pl/~krynicki/teaching/cg/files/06_phonetics_ROACH.pdf

7. Routes of English Special - Talking Posh. URL: <http://www.bbc.co.uk/radio4/routesofenglish/storysofar/posh.shtml>

8. The Pronunciation of English at the BBC // Jones D. Cambridge English Pronouncing Dictionary. Ed. by P. Roach. - Cambridge University Press, 2006. - 599 p. - P. 591-592.

9. Wells J.C. Whatever Happened to Received Pronunciation? - 2002. URL: <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/rphappened.htm>

ТЕМА 2.2. РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ В БРИТАНСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1. Сопоставительный анализ южного и северного региональных вариантов произношения в британском английском. Различия в употреблении гласных и согласных.

2. Произносительные особенности южного регионального варианта. Фонетические характеристики социолекта кокни (Cockney). Рифмованный сленг кокни (Cockney Rhyming Slang). Произношение гласных и согласных и интонация в эстуарном английском (Estuary English). Фонетические черты мультикультурного лондонского английского (Multicultural London English).

3. Произношение северного и центрального регионов Англии. Фонетические характеристики диалектов Ньюкасла (Geordie), Бирмингем (Brummie), Ливерпуля (Scouse). Регионально маркированная лексика: произносительные варианты общеупотребительных слов и единицы, отсутствующие в литературном языке.

Литература:

1. Гололобова Н.И., Баклашова Т.А. Диалект Estuary English и его влияние на нормативный английский язык // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - Тамбов: Грамота, 2016. №8 (62): Ч.1. - С. 99-102. URL: <http://cyberleninka.ru/article/v/dialekt-estuaryenglish-i-ego-vliyanie-na-normativnyu-anglijskiy-yazyk>
2. Игнатов А.А., Митчелл П. Кокни уходящий: положение рифмованного сленга кокни в современном английском обществе // Вестник Томского государственного университета, № 374, 2013. - С. 68-70. URL:<http://cyberleninka.ru/article/n/kokni-uhodyaschiy-polozhenie-rifmovannogo-slenga-kokni-v-sovremennom-angliyskom-obschestve>
3. Писаненко А.В. Социокультурные и фонологические особенности английского диалекта и акцента джорди // Вестник Кемеровского государственного университета, №3, 2008. - С. 80-82. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sotsiokulturnye-i-fonologicheskie-osobennosti-angliyskogo-dialekta-i-aktsenta-dzhordi>
4. Теоретическая фонетика английского языка: Учеб. для студ. ин-тов и фак. иностр. яз. / М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, И.С. Тихонова, Р.М. Тихонова. – М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 1996. – 286 с. (Глава “Regional Non-RP Accents of England”, с. 262-270.)
5. Brummie Dialect Glossary // The Dialect Dictionary. URL: <http://www.thedialectdictionary.com/view/letter/Brummie/>
6. Castro M.A.B. The degree of institutionalisation and acceptance of certain English dialects. URL: <http://ru.scribd.com/doc/4935751/English-Dialects>
7. Geordie // The British Library. URL: <http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/case-studies/geordie/>
8. Learn to speak Scouse! URL: <http://www.bbc.co.uk/liverpool/localhistory/journey/scouse/talk/scouse.shtml>
9. Mott B. Traditional Cockney and Popular London Speech // Dialectologia, 2012. - P. 69-94. URL: <http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/37522/1/618486.pdf>
10. Smith G. “Newcastle English (“Geordie”)”. URL: <https://www.hawaii.edu/satocenter/langnet/definitions/geordie.html>

ТЕМА 2.3. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В УЭЛЬСЕ, ШОТЛАНДИИ И ИРЛАНДИИ

1. Языковая ситуация в Уэльсе. Валлийский английский (Wenglish, Welsh English): отличительные черты системы гласных и согласных. Интонация валлийского английского. Лексические заимствования из валлийского языка и их произношение.

2. Языковая ситуация в Шотландии. Standard Scottish English – «шотландский английский стандарт»: произношение гласных и согласных; системные и несистемные расхождения с Received Pronunciation; ударение. Лексические шотландизмы и их произносительные характеристики.

3. Английский язык в Северной Ирландии и в Республике Ирландия. Особенности произношения гласных и согласных в североирландском английском. Регионально маркированная лексика ирландского английского и ее фонетические черты.

Литература:

1. Бондаренко М.В., Тузлаева Е.А. Лексико-семантическая парадигматика регионально маркированной лексики как репрезентант языковой ситуации в Шотландии / М.В. Бондаренко, Е.А. Тузлаева // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. Том 12, № 5 (37). – Самара: Издательство Самарского научного центра РАН, 2010. – С. 173-177. URL:

http://www.ssc.smr.ru/media/journals/izvestia/2010/2010_5_173_177.pdf

2. Васильев В.А. Фонетика английского языка. Теоретический курс. – М.: Высшая школа, 1970. – 322 с. (§ “Standard English of Scotland”, с. 40-41.)

3. Емельянова Н.А. Социолингвистические условия функционирования валлийского варианта английского языка (Wenglish) // Язык и культура, 2014. № 3 (27). - С. 42-51.

4. Куреня О.О. Особенности ирландского варианта английского языка в художественной литературе и фольклоре Ирландии. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. -

Москва, 2009. - 204 с. URL: https://нэб.рф/catalog/000199_000009_003467855/

5. Павленко А.Е. На каком языке написан текст? Еще раз к проблеме близкородственного двуязычия // Индоевропейское языкознание и классическая филология – IX. Материалы чтений, посвященных памяти профессора И.М. Тронского. – СПб., 2005. – С. 175-182.

6. Теоретическая фонетика английского языка: учеб. для студ. интов и фак. иностр. яз. / М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, И.С. Тихонова, Р.М. Тихонова. – М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 1996. – 286 с. (§§ “Welsh English”, “Scottish English”, “Northern Ireland English”, с. 270-276.)

7. Тузлаева Е.А. Парадигма и типологические особенности современной языковой ситуации в равнинной Шотландии // Вестник Самарского государственного университета. Гуманитарная серия, № 5 (106). – Самара: Изд-во «Самарский университет», 2013. – С. 91-95. URL: http://vestnik-old.samsu.ru/articles/106_16.pdf

8. Тузлаева Е.А. Фонетические особенности и орфография современного скотс (на материале произведений И. Уэлша) // XII Международная научно-практическая конференция «Наука и культура России», 21- 23 мая 2015 г. - Самара: СамГУПС, 2015. - С. 267-269.

9. Халын Н.В. Английский язык в Шотландии. URL: <http://rspu.edu.ru/university/publish/journal/lexicography/conference/khalyn.htm>

10. “Hover & Hear” R.P. URL: <http://www.soundcomparisons.com/>

11. Macmillan Dictionary Blog (Scottish English, Irish English). URL: <http://www.macmillandictionaryblog.com/regional-english/scottish-english>

РАЗДЕЛ 3. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ЗА ПРЕДЕЛАМИ БРИТАНИИ

ТЕМА 3.1. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ И РАЗНОУРОВНЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1. История формирования американского варианта английского языка. Интеграция английских диалектов на юге Северной Америки в XVI-XVII вв. Современная языковая ситуация на территории США.

2. Территориальное и социальное варьирование американского варианта английского языка. Региональные типы американского английского: восточный, южный, общеамериканский / центральный.

3. Отличительные черты фонетики американского стандарта (General American) в сравнении с британским орфоэпическим стандартом (Received Pronunciation). Гласные и согласные американского английского и их исторические прототипы и современные соответствия в британском английском.

4. Несистемные фонетические различия между американским и британским произносительными стандартами.

5. Орфография американского варианта английского языка и ее соотношение с произношением.

6. Словесное ударение в американском варианте английского языка. Второстепенное посттоническое ударение (tertiary stress).

7. Интонация в американском английском. Влияние синтаксических особенностей на интонацию.

8. Лексика американского английского. Понятие «полных американизмов» и «частичных американизмов». Частичные американизмы, характеризующиеся особенностями в акцентуации, фонемном составе и графической форме. Заимствования из других языков и их произношение.

Литература:

1. Бурая Е.А. Акцентуация в британском и американском вариантах английского языка: конвергенция или дивергенция? // Вестник мос-

ковского государственного лингвистического университета, № 580, 2010. - С. 23-41. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/aktsentuatsiya-v-britanskom-i-amerikanskom-variantah-angliyskogo-yazyka-konvergentsiya-ili-divergentsiya>

2. Гуральник Т.А. “Американский образ жизни” в зеркале неологизмов: опыт концептуального анализа // Вестник Самарского государственного университета. Гуманитарная серия. - №5/1 (45), Самара, 2006. – С. 166-171.

3. Кочерган А.М., Коневская Е.В. Фонетические особенности американского варианта английского языка // Альманах современной науки и образования, № 2-3, 2009. - С. 75-78. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/foneticheskie-osobennosti-amerikanskogo-varianta-angliyskogo-yazyka>

4. Куликов В.Г. К проблеме локальной маркированности лексических единиц в полинациональных языках (на материале английского языка в Великобритании и США) // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. - №2, 1997. - С. 104-109. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/k-probleme-lokalnoy-markirovannostileksicheskikh-edinitov-v-polinatsionalnyh-yazykah-na-materiale-angliyskogo-yazyka-v-velikobritanii-i>

5. Назарова А.О. Территориальная вариативность американского варианта английского языка в в социокультурном и прагмакогнитивном аспектах // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова, № 3 / том 14 / 2008. - С. 188-191. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/territorialnaya-variativnost-amerikanskogo-varianta-angliyskogo-yazyka-v-sotsiokulturnom-i-pragmakognitivnom-aspektah>

6. Тимашова Е.В. Американский и британский английский: сходства и отличия // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук, № 2-2, 2014. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/amerikanskiy-i-britanskiy-angliyskiy-shodstva-i-otlichiya>

7. Швейцер А.Д. Литературный английский язык в США и Англии. М.: УРСС Эдиториал, 2003. - 200 с.

8. Macmillan Dictionary Blog (American English). URL: <http://www.macmillandictionaryblog.com/regional-english/american-english>

9. Principal Differences between British and American Pronunciation // Jones D. Cambridge English Pronouncing Dictionary. Ed. by P. Roach. - Cambridge University Press, 2006. - 599 p. - P. 574-576.

ТЕМА 3.2. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ И РАЗНОУРОВНЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ КАНАДСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1. Историческое развитие канадского варианта английского языка. Языковая ситуация в современной Канаде и ее типологические характеристики.

2. Фонетические черты канадского варианта английского языка в сравнении с особенностями британского и американского английского. Канадское передвижение гласных (Canadian Vowel Shift); канадский подъем (Canadian Raising).

3. Интонация в канадском варианте английского языка. Интонационное оформление отдельных синтаксических особенностей.

4. Орфография канадского английского и ее соотношение с произношением.

5. Лексические особенности канадского английского. Заимствования из французского, немецкого, русского, индейских, эскимосских языков; региональная канадская лексика. Специфика звуковой формы лексических канадизмов.

Литература:

1. Азаренко Е.С. Основные фонетические особенности канадского варианта английского языка // Международный журнал экспериментального образования, № 4, 2010. - С. 77-78. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-foneticheskie-osobennosti-kanadskogo-varianta-angliyskogo-yazyka>

2. Бондаренко М.В. Когнитивные и номинативные факторы, обуславливающие закрепление региональной лексики в национальных ва-

риантах английского языка Северной Америки // Когнитивные аспекты изучения языковых явлений в германских языках. - Самара: СамГУ, 2000. С.13-18.

3. Бондаренко М.В. Формирование стандарта канадского варианта английского языка в рамках северо-американского языкового континуума // Язык и культура. Самара: СамГУ, 1999. С. 64-68.

4. Бондаренко М.В., Бондаренко Е.М. Французские лексические заимствования в системе вокабуляра канадского варианта английского языка // Аспекты становления и функционирования западногерманских языков. – Самара: Самарский университет, 2003. – С. 109-112.

5. Новоселова М.А. Канадский английский // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова, № 1 / том 16/ 2010. - С. 87-91.

7. Попова Л.Г. Лексика английского языка в Канаде. - М.: Высшая школа, 1978. - 116 с.

8. Устинова О.В. К вопросу о канадианизмах // Филологические науки. Вопросы теории и практики, № 1-1 (31), 2014. - С. 181-183. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-kanadianizmah>

9. Macmillan Dictionary Blog (Canadian English). URL: <http://www.macmillandictionaryblog.com/regional-english/canadian-english>

ТЕМА 3.3. ИЕРАРХИЯ ТИПОВ ПРОИЗНОШЕНИЯ В АВСТРАЛИЙСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1. История формирования австралийского варианта английского языка.

2. Литературное / «культурное» (Educated / Cultivated Australian) и просторечное произношение (Broad Australian) в австралийском варианте английского языка. «Общеавстралийский полудиалект» (General Australian).

3. Влияние британского литературного произношения (Received Pronunciation) на орфоэпическую норму австралийского варианта английского языка, формирование нормы "Modified Australian".

4. Характер языковой ситуации в современной Австралии и изменение уровня социального престижа австралийского варианта английского языка. Диглоссия в Австралии.

Литература:

1. Варианты полинациональных литературных языков. – Киев: «Наукова думка», 1981. – 280 с.

2. Лашкова Г.В., Сисина М.А. Как понять австралийца? К проблеме австралийского варианта английского языка // Известия Саратовского университета. Филология. Журналистика. №1 / том 8 / 2008. - С. 9-12. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/kak-ponyat-avstraliytza-k-probleme-avstraliyskogo-varianta-angliyskogo-yazyka>

3. Орлов Г.А. Современный английский язык в Австралии: Учеб. Пособие для пед. вузов. – М.: Высш. школа, 1978. – 172 с. (Б-ка филолога)

4. Сулопарова М.М. Становление австралийского варианта английского языка // VIII Международная научно-практическая конференция «Dynamika naukowych badan - 2012» 07-15 lipca 2012 roku, Volume 11, Filologiczne nauki, Przemysl, "Nauka I studia". – С. 69-72. URL: http://www.rusnauka.com/20_DNII_2012/Philologia/3_114400.doc.htm

5. Mannell R. Impressionistic Studies of Australian English Phonetics // Mannell R., Cox F., Harrington J. Phonetics and Phonology, Department of Linguistics, Macquarie University, 2000-2014. URL: <http://clas.mq.edu.au/speech/phonetics/phonetics/ausenglish/impressionistic.html>

ТЕМА 3.4. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ И РАЗНОУРОВНЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ АВСТРАЛИЙСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1. Произношение согласных в австралийском английском. Система монофтонгов и дифтонгов в британском и австралийском вариантах английского языка. Краткие и длинные гласные в австралийском английском.

2. Дистрибуция гласных [ɪ] и [ə] в британском и австралийском вариантах английского языка. Элизия и редукция в австралийской речи.
3. Словесное и фразовое ударение и интонация в австралийском английском.
4. Орфографические особенности австралийского варианта и их связь с фонетическими характеристиками.
5. Основные тематические группы лексики австралийского варианта английского языка: названия страны, городов и штатов; естественно-географическая среда; флора и фауна; образ жизни, характеристика людей; сельское хозяйство; внутренняя часть страны. Произносительные особенности лексических австрализмов. Австралийский рифмованный сленг.

Литература:

1. Агапова И.В., Горбунова В.С. Особенности австралийского варианта английского языка // Перспективы науки и образования, 2014, № 3 (9). - С. 142-146. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-avstraliyskogo-varianta-angliyskogo-yazyka>
2. Варианты полинациональных литературных языков. – Киев: «Наукова думка», 1981. – 280 с.
3. Гришаева Е.Б. Слова-образы как выражение национальной культуры (на материале австралийского варианта английского языка) // Язык и культура, №2, 2011. - С. 5-12. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/slova-obrazy-kak-vyrazhenie-natsionalnoy-kultury-na-materiale-avstraliyskogo-varianta-angliyskogo-yazyka>
4. Орлов Г.А. Современный английский язык в Австралии: Учеб. Пособие для пед. вузов. – М.: Высш. школа, 1978. – 172 с. (Б-ка филолога)
5. Романова Е.Ю. Фонология австралийского варианта английского языка: национальная специфика или общеанглийские тенденции? // Вестник Московского государственного лингвистического университета, №1 (687), 2014. - С. 222-232. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/fonologiya-avstraliyskogo-varianta-angliyskogo-yazyka-natsionalnaya-spetsifika-ili-obscheangliyskie-tendentsii>

6. Стефанович Т.И. Рифмованный сленг в австралийском варианте английского языка // Царскосельские чтения, № XVII, том 1, 2013. - С. 317-320.

7. Australian Rhyming Slang. URL: <http://goaustralia.about.com/cs/language/a/rhymingslang.htm>

8. International Dialects of English Archive. URL: <http://www.dialectsarchive.com/australia>

ТЕМА 3.5. ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ И РАЗНОУРОВНЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ НОВОЗЕЛАНДСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1. История формирования новозеландского варианта английского языка. Современная языковая ситуация в Новой Зеландии.

2. Система гласных и система согласных в новозеландском варианте английского языка.

3. Интонационные особенности новозеландского варианта и их связь с синтаксическими характеристиками.

4. Лексика новозеландского варианта английского языка: разговорная лексика, терминологический язык, сленг; слова псевдофонетического происхождения; заимствования из языка маори. Произношение специфически новозеландских лексем.

5. Особенности правописания в новозеландском английском в сравнении с другими национальными вариантами и их соотношение с произношением.

Литература:

1. Бурая Е.А. Ритмические средства выражения социальной и национальной идентичности // Вестник Московского государственного лингвистического университета, № 1 (687), 2014. - С. 33-43. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ritmicheskie-sredstva-vyrazheniya-sotsialnoy-i-natsionalnoy-identichnosti>

2. Варианты полинациональных литературных языков. – Киев: «Наукова думка», 1981. – 280 с.

3. Кононенко А.А. Стилистические приемы как культурно-исторический код новозеландского варианта английского языка // Вестник московского государственного университета, №596, 2010. - С. 178-186. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/stilisticheskie-priemy-kak-kulturno-istoricheskii-kod-novozelandskogo-varianta-angliyskogo-yazyka>

4. Трифанова С.С. Ареальная мобильность элементов новозеландского лексического субстандарта в системе полинационального английского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики, № 3-1 (21), 2013. - С. 172-178. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/arealnaya-mobilnost-elementov-novozelandskogo-leksicheskogo-substandarta-v-sisteme-polinatsionalnogo-angliyskogo-yazyka>

5. Трифанова С.С. О лексикологическом и лексикографическом аспектах новозеландского лексического субстандарта // Вестник Челябинского государственного университета, № 3 (332), 2014. - С. 106-112. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/o-leksikologicheskom-i-leksikograficheskom-aspektah-novozelandskogo-leksicheskogo-substandarta>

6. International Dialects of English Archive. URL: <http://www.dialectsarchive.com/new-zealand>

7. Kiwi Words, Colloquialisms and Phrases. URL: <http://www.newzealand.cl/dictionary.htm>

8. New Zild – The Story of New Zealand English. URL: <http://www.nzonscreen.com/title/new-zild-2005>

ТЕМА 3.6. ПЕРСПЕКТИВЫ ДИАТОПИЧЕСКОГО ВАРЬИРОВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1. Английский как «ключевой язык» ("key language"); понятие «коммуникативного сдвига» ("communicative shift"); национально-англоязычный билингвизм в современном мире.

2. Теория концентрических кругов распространения английского языка Б. Качру. Нормообразующие, норморазвивающие и нормозависимые страны.

3. Разновидности вариантов современного английского языка. Выравнивание и дифференциация вариантов. Понятия «национальный

коммуникативный стиль» и «глобальный коммуникативный стиль». Международный английский глобального общения. Взаимодействие региональных вариантов английского языка (regional Englishes) и глобального английского (Global English).

Литература:

1. Курченкова Е.А. Классификация вариантов и разновидностей современного английского языка // Международный научно-исследовательский журнал, № 7-4 (14), 2013. - С. 23-26. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-variantov-i-raznovidnostey-sovremennogo-angliyskogo-yazyka>

2. Курченкова Е.А. Особенности языковой ситуации в странах британского содружества в постколониальный период // Филологические науки. Вопросы теории и практики, № 5 / 2012. - С. 95-98.

3. Первашова О.В. Проблемы произносительных норм и стандартов английского языка в условиях его глобальной трансплантации // Вестник Харьковского национального автомобильно-дорожного университета, № 36, 2007. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/problemy-proiznositelnyh-norm-i-standartov-angliyskogo-yazyka-v-usloviyah-ego-globalnoy-transplantatsii>

4. Подстрахова А.В. Проблемы регионального варьирования языков в эпоху глобализации (на материале современного английского языка). URL: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-129377.html>

5. Прошина З.Г. Динамика развития английского языка в его региональных вариантах // Вестник иркутского государственного лингвистического университета, № 2s(18), 2012. - С. 200-206. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/dinamika-razvitiya-angliyskogo-yazyka-v-ego-regionalnyh-variantah>

6. Филоненко Т.А. Нивелирование международного общения на английском языке как результат глобализации. URL:http://www.ssc.smr.ru/media/journals/izvestia/2010/2010_3_509_513.pdf

7. Graddol D. The Future of English? URL: <http://englishagenda.britishcouncil.org/sites/default/files/attachments/books-the-future-of-english.pdf>.

II. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ И МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ АНАЛИЗА ФОНЕТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ДИАЛЕКТОВ И ВАРИАНТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Задание 1. Прослушайте выступление, в котором Королева Елизавета II благодарит своих подданных за участие в праздновании бриллиантового юбилея ее правления (URL: https://youtu.be/EfztOk_kuQ). К какой разновидности британского орфоэпического стандарта Received Pronunciation относится произношение Елизаветы II? Обоснуйте Ваш вывод примерами из текста выступления:

The events that I have attended to mark My Diamond Jubilee have been a humbling experience. It has touched me deeply to see so many thousands of families, neighbours and friends celebrating together in such a happy atmosphere. But Prince Philip and I want to take this opportunity to offer our special thanks and appreciation to all those who have had a hand in organising these jubilee celebrations. It has been a massive challenge and I am sure that everyone who has enjoyed these festive occasions realises how much work has been involved. I hope that memories of all these years' happy events will brighten our lives for many years to come. I will continue to treasure and draw inspiration from the countless kindnesses shown to me in this country and throughout the Commonwealth. Thank you all!

Задание 2. Прослушайте английскую народную песню "Waters of Tyne" в исполнении Рут Нотман (URL: <https://youtu.be/-Gdg-EjXhUE>). Особенности какого диалекта присутствуют в песне?

<p>Waters of Tyne (sung by Ruth Notman)</p> <p>I cannot get to my love if I would dee; The water of Tyne runs between him and me And here I stand with a tear in my e'e, Both sighing and sickly, my true love to see.</p>	<p>Waters of Tyne (sung by Ian Campbell Folk Group)</p> <p>I cannae get tae my love if I would dee, The waters of Tyne run between him and me, And here I maun stand wi a tear in my ee, Baith sighin' and sickly, my sweetheart to see.</p> <p>Oh where is the boatman, my bonny hinney, Oh where is the boatman? Bring him to me,</p>
---	--

<p>Oh, where is the boatman, my bonny hin- ney? Oh, where is the boatman? Bring him to me To ferry me over the Tyne to my honey, And I will remember the boatman and thee.</p> <p>Oh, bring me a boatman, I'll pay any mon- ey, And you for your troubles rewarded shall be, If you ferry me over the Tyne to my honey Or scull him across the rough river to me.</p>	<p>To ferry me o'er the Tyne to my honey And I will remember the boatman and thee.</p> <p>Oh bring me a boatman, I'll gi all me money And you for your troubles rewarded shall be, To ferry me o'er the Tyne to my honey Or scull him across the rough river to me.</p> <p>I cannot get tae my love if I would dee, Ehe waters of Tyne run between him and me, And here I maun stand wi a tear in my ee, Baith sighin and sickly, my true love to see.</p>
---	--

Ознакомьтесь со вторым вариантом данной песни, предложенным выше. Прослушайте песню в исполнении "Ian Campbell Folk Group" (URL: <https://www.youtube.com/watch?v=eGnx0iuGZCc>). Какой из двух рассмотренных вариантов содержит больше диалектных особенностей? Как данные особенности отражены в орфографии? Найдите в текстах диалектные лексемы и определите их значения. Прокомментируйте диалектные грамматические особенности в обоих текстах.

Задание 3. Что Вам известно о песне "Auld Lang Syne"? По какому случаю она традиционно исполняется? Какую роль в развитии британской литературы сыграл автор стихов, Роберт Бернс?

Стихотворение Р. Бернса частично основано на тексте народной песни, которую поэт, по его собственным словам, услышал от некоего старика. К тому же источнику, по всей вероятности, восходит и стихотворение Джеймса Уотсона "Old Long Syne", опубликованное в 1711 году, т.е. на 77 лет раньше стихотворения Роберта Бернса.

а) Сравните тексты стихотворений Дж. Уотсона и Р. Бернса. Присутствуют ли в стихотворении Дж. Уотсона особенности каких-либо диалектов? Какие лексические и грамматические черты являются устаревшими на сегодняшний день?

<p>Old Long Syne by James Watson, 1711</p> <p>Should Old Acquaintance be forgot, and never thought upon; The flames of Love extinguished, and fully past and gone: Is thy sweet Heart now grown so cold, that loving Breast of thine; That thou canst never once reflect on Old long syne.</p> <p><i>Chorus:</i> On Old long syne my Jo, in Old long syne, That thou canst never once reflect, on Old long syne.</p> <p>My Heart is ravisht with delight, when thee I think upon; All Grief and Sorrow takes the flight, and speedily is gone; The bright resemblance of thy Face, so fills this Heart of mine; That Force nor Fate can me displease, for Old long syne.</p> <p><i>Chorus</i></p> <p>Since thoughts of thee doth banish grief, when from thee I am gone;</p>	<p>Auld Lang Syne by Robert Burns, 1788</p> <p>Should auld acquaintance be forgot, and never brought to mind? Should auld acquaintance be forgot, and auld lang syne?</p> <p><i>Chorus:</i> For auld lang syne, my jo, for auld lang syne, we'll tak a cup o' kindness yet, for auld lang syne.</p> <p>And surely ye'll be your pint-stoup ! and surely I'll be mine ! And we'll tak a cup o' kindness yet, for auld lang syne.</p> <p><i>Chorus</i></p> <p>We twa hae run about the braes, and pu'd the gowans fine ; But we've wander'd mony a weary fit, sin auld lang syne.</p> <p><i>Chorus</i></p> <p>We twa hae paidl'd i' the burn, frae morning sun till dine; But seas between us braid hae roar'd sin auld lang syne.</p>	<p>Старая дружба (перевод С.Я. Маршака)</p> <p>Забить ли старую любовь И не грустить о ней? Забить ли старую любовь И дружбу прежних дней?</p> <p>За дружбу старую - До дна! За счастье прежних дней! С тобой мы выпьем, старина, За счастье прежних дней.</p> <p>Побольше кружки приготовь И доверху налей. Мы пьем за старую любовь, За дружбу прежних дней.</p> <p>За дружбу старую - До дна! За счастье юных дней! По кружке старого вина - За счастье юных дней.</p> <p>С тобой топтали мы вдвоем Траву родных полей, Но не один крутой подъем Мы взяли с юных дней.</p> <p>Переплывали мы не раз С тобой через ручей. Но море разделило нас, Товарищ юных дней... И вот с тобой сошлись мы вновь.</p>
---	---	--

will not thy presence yield relief, to this sad Heart of mine: Why doth thy presence me defeat, with excellence divine? Especially when I reflect on Old long syne.	<i>Chorus</i> And there's a hand, my trusty fiere ! and gie's a hand o' thine ! And we'll tak a right gude-willy waught, for auld lang syne.	Твоя рука - в моей. Я пью за старую любовь, За дружбу прежних дней! За дружбу старую - До дна! За счастье прежних дней! С тобой мы выпьем, старина, За счастье прежних дней.
--	--	---

б) Прослушайте песню "Auld Lang Syne" в исполнении Майри Кэмпбелл и Дэйва Фрэнсиса (URL: https://youtu.be/_GYCZGwUZuw). Отметьте в тексте незнакомые слова. Определите их значения, ориентируясь на контекст, а также по словарю. Приведенный выше перевод текста достаточно близко передает содержание оригинала.

в) Прослушайте песню еще раз. Отметьте в тексте регионально маркированные элементы в произношении и лексике. Поясните каждый пример.

Задание 4. Ознакомьтесь с текстом песни "We Have a Dream", которая была записана к чемпионату мира по футболу 1982 года в качестве официального гимна сборной Шотландии и заняла пятое место в хит-параде синглов Великобритании.

Прослушайте песню (URL: <https://youtu.be/jNZZ5iNtX8w>). Выделите в тексте шотландские фонетические, лексические и грамматические особенности и прокомментируйте каждый пример.

We Have A Dream

(written by BA Robertson, performed by BA Robertson, John Gordon Sinclair and the Scottish National Football Team)

(Spoken)

I awoke in the night with a fever and the sky was the darkest blue and a still voice was calling to me "your country is needing you". Aye, just like that! And away, away in the distance I can just make out this ball, coming in from

the left, and I'm starting to run, to run like hell and the voices are getting louder and louder and louder, cryin', "Hey big yin, gaun yersel!"

(Sung)

I have a dream (we have a dream).
If dreams come true (if dreams come true),
Then bonny Scotland (then bonny Scotland),
I will play for you (we'll play for you).
Now I hope and I pray (we hope and pray)
That if, if I do (that if we do),
Then bonny Scotland we'll play for you!

(spoken)

Now the next thing I know, someone's gaun and tripped me and I've fallen just inside the box (that's a penalty).
Now ref he looks to his linesman and he's pointing straight at the spot!
(That's brilliant!)
Now John Robertson, who normally takes them, is handing the ball to me (you don't say!) and then I hear ma old lady screamin' blue murder, she's saying, "that's no the ball yer kickin' ya eejit, it's me!"

(sung)

I have a dream (we have a dream).
If dreams come true (If dreams come true),
then bonny Scotland (then bonny Scotland),
I will play for you (we'll play for you).
Now I hope and I pray (we hope and pray)
that if, if I do (that if we do)
Then bonny Scotland we'll play for you.

We have a dream,
If dreams come true,
Then bonny Scotland,
We'll play for you.
We hope and pray (we hope and pray)

that if we do (that if we do),
Then bonny Scotland we'll play for you.

Задание 5. Прочитайте статью "How to Say: Irish political terms", написанную экспертом Би-би-си в области произношения (URL: http://www.bbc.co.uk/blogs/magazinemonitor/2010/11/how_to_say_irish_political_ter.shtml). Составьте глоссарий ирландизмов - политических терминов, сопровождая каждую единицу не только британским эквивалентом, но и транскрипцией.

Задание 6. Прочитайте отрывок из романа Сью Таунсенд "The Queen and I" («Мы с королевой»). Действие происходит после парламентских выборов 1992 года в Великобритании. На выборах побеждает «Народная республиканская партия», после чего членов королевской семьи лишают их прежнего статуса и переселяют из Букингемского дворца в обычный дом на улице с говорящим названием "Hellebore Close" - "Hell Close" (переулок Хеллебор – переулок Ад) – в рабочем районе. Королеве Елизавете II и ее родственникам приходится жить жизнью рядовых граждан, сталкиваясь с разнообразными бытовыми и социальными проблемами. Между тем, дела у нового правительства идут все хуже и хуже, и в итоге Великобритания становится частью «Японской империи»... Однако в финале выясняется, что эти события всего лишь приснились Ее Величеству в кошмарном сне.

Ответьте на следующие вопросы:

1. Почему у членов королевской семьи и их новых соседей, супругов Тредголд, возникает впечатление, что они говорят на разных языках?

2. Каким образом различия в речи героев связаны с различиями в социальном статусе? Как можно прокомментировать название данной главы?

3. Какие именно особенности произношения участников разговора служат причиной непонимания? Как эти особенности

отражены в орфографии? Приведите примеры лексических особенностей представленных в тексте речевых типов.

Sue Townsend “The Queen and I”

I. Poshos

The street sign at the entrance to the Close had lost five black metal letters. HELL CLOSE it now said, illuminated by the light of a flickering street lamp.

The Queen thought, “Yes, it *is* Hell, it must be, because I’ve never seen anything like it in the whole of my waking life.”

She had visited many council estates – had opened community centres, had driven through the bunting and the cheering crowds, alighted from the car, walked on red carpets, been given a posy by a two-year-old in a “Mothercare” party frock, been greeted by tongue-tied dignitaries, pulled a cord, revealed a plaque, signed the visitors’ book. Then, carpet, car, drive to helicopter and up, up and away. She’d seen the odd documentary on BBC2 about urban poverty, heard unattractive poor people talk in broken sentences about their dreadful lives, but she’d regarded such programmes as sociological curiosities, on a par with watching the circumcision ceremonies of Amazonian Indians, so far away that it didn’t really matter.

It stank. Somebody in the Close was burning car tyres. The acrid smoke drifted sluggishly over a rooftop. Not one house in the Close had its full complement of windows. Fences were broken, or gone. Gardens were full of rubbish, black plastic bags had been split by ravenous dogs, televisions flickered and blared. A police car drove into the Close and stopped. A policeman pulled a youth off the pavement, threw him into the back of the car and sped away with the youth struggling in the back. A man lay under a wreck of a car which was jacked up on bricks. Other men squatted close by, aiming torches and watching, men with outdated haircuts and tattoos, their cigarettes cupped in their hands. A woman in white stilettos ran down the road after a boy toddler, naked apart from his vest. She yanked the child by his fat little arm back into the house.

“Now gerrin’ and stay in,” she screamed. “Oo left the bleedin’ door open?” she demanded of other, unseen children.

The Queen was reminded of the stories that Crawfie would tell in the

nursery at teatime. Of goblins and witches, of strange lands populated by sinister people. The Queen would beg her governess to stop, but she never would. (...)

The Queen thought, Crawfie knew. She knew. She was preparing me for Hell Close. William and Harry ran up and down the Close, excited by the novelty of the journey, taking advantage of Nanny's absence. Ma and Pa were at the front door of a dirty old house, trying to get a key in the lock. William said, "What are you doing, Pa?"

"Trying to get inside."

"Why?"

"Because we're going to live here." (...)

Mama said, "This is our new house."

William said, "How can it be new when it's old?"

Again the boys laughed. William lost control and needed support, he leaned against the creosoted fence dividing their house from its neighbour. The tired fence gave way under his fragile weight and collapsed. Seeing him there, fallen and shrieking amongst splintered wood, Diana automatically looked for Nanny, who always knew what to do, but Nanny wasn't there. She bent down and lifted her son from the wreckage. Harry whimpered and clung to the hem of her denim jacket. Charles booted furiously at the front door, which opened, releasing a stench of neglect and damp and ghostly chip fat. He switched on the hall light and beckoned his wife and children inside. (...)

The Threadgolds watched as a shadowy figure ordered a tall man out of the van. Was she a foreigner? It wasn't English she was talking was it? But as their ears became more accustomed they realised it was English, but posh English, *really* posh.

"Tone, why they moved a posho in Hell Close?" asked Beverley.

"Dunno," replied Tony, peering into the gloom. "Seen her some where before. Is she Dr Khan's receptionist?"

"No," said Beverley (who was always at the doctor's, so she spoke with some authority), "definitely not."

"Christ, just our bleedin' luck to have poshos nex' door."

"Least they won't shit in the bath, like the last lot of mongrels."

"Yeah, there is that," conceded Tony.

Prince Philip stared speechlessly at Number Nine. A street light flickered into life, casting a theatrical glow over his dilapidated future home. It continued to flicker as though it belonged in the theatre and was auditioning for a storm at sea. The driver let down the ramp at the back of the van and went inside. He'd never seen such lovely stuff – not in twenty-one years of removals. The dog in the cage at the back started to growl and snap and hurl its ferocious little body against the bars.

“They’ve got a dog,” said Tony.

“So long as they keep it under control,” said Beverley. Tony squeezed his wife’s shoulder. She was a good kid, he thought. Tolerant like.

Prince Philip spoke. “It’s abso-bloody-lutely impossible. I refuse. I’d sooner live in a bloody *ditch*. And that bloody *light* will send me *mad*.”

He shouted up at the light which carried on with its storm-at-sea impression, taking on hurricane status when Philip took hold of its post and shook it violently from side to side.

Beverley said, “I got it. He’s a loony, one of them that’s been let out to die in the community.”

Tony watched as Philip ran to the back of the van and screamed at the little dog, “Quiet, Harris! You sodding little turd!”

“You might be right, Bev,” said Tony. They turned to go back into their house when the Queen addressed them.

“Excuse me, but would you have an axe I could borrow?”

“An *ix*?” repeated Tony.

“Yes, an axe.” The Queen came to their front gate.

“An *ix*?” puzzled Beverley.

“Yes.”

“I dunno what an ‘ix’ *is*,” Tony said.

“You don’t know what an axe is?”

“No.”

“One uses it for chopping wood.”

The Queen was growing impatient. She had made a simple request; her new neighbours were obviously morons. She was aware that educational standards had fallen, but not to know what an *axe* was ... It was a scandal.

“I need an implement of some kind to gain access to my house.”

“Arse?”

“House!”

The driver volunteered his services as translator. His hours talking to the Queen had given him a new found linguistic confidence.

“This lady wants to know if you’ve got a *axe*.”

“Yeah, I got a axe, but I ain’t ’anding it over to ’im,” said Tony, pointing at Philip. The Queen came down the garden path towards the Threadgolds and the light from their hall illuminated her face. Beverley gasped and curtsied clumsily. Tony reeled back and clutched the lintel of the front door for support before saying, “It’s out the back, I’ll geddit.” (...)

Задание 7. а) Прослушайте отрывок из выступления премьер-министра Австралии (июнь 2010 - июнь 2013 г.) Джулии Эйлин Гиллард. Отметьте в тексте австралийские фонетические особенности. Какой тип австралийского произношения представлен в речи Джулии Гиллард? Аргументируйте Ваш вывод, используя примеры из текста.

The Australian Prime Minister Julia Gillard (Joint Press Point with NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen) - 3:11-5:39
(URL:http://www.nato.int/nato_static/assets/audio/audio_2010_10/20101004_101004a-pc-aus-pm.mp3)

Thank you very much, and can I thank the Secretary General for meeting with me this morning and also for those words.

We do share a determination and a commitment in Afghanistan. I was able this morning to brief the Secretary General on what I learnt in my very recent visit to Afghanistan, and first and foremost, what I would say, is progress is being made. Progress is being made in training the Afghan national army. That is what our soldiers are working on. We are engaged in a mission to train soldiers for the Afghan national army in Uruzgan province and progress is being made.

Progress is also being made in our aid in reconstruction work through our provincial Reconstruction Task Force. I had the opportunity when I was in Afghanistan not only to meet with our very brave soldiers but also to meet with personnel from AusAID, from the Department of Foreign Affairs and Trade, Australian Federal Police officers. They are working there on

education, on health, on governance, and our Australian Federal Police officers are engaged in training of local police. So, progress is being made.

This was an important opportunity to discuss Afghanistan in the lead-up to the Lisbon summit. We are obviously determined to see through our mission there, our mission of training the Afghan national army in Uruzgan province.

Can I also welcome the words of the Secretary General on the Strategic Concept that NATO is developing. Obviously, as a non-NATO country, but a very significant contributor to the work in Afghanistan, Australia has been keen to ensure that we are included in all discussions of the strategy in Afghanistan. Obviously, that has sparked discussion about structures and ways of engagement in the future. Australia would be looking towards having the ability to engage with NATO in a flexible way over time, and this is being debated through and discussed in the NATO Strategic Concept. So I thank the Secretary General as well for our discussions on that topic today. Thank you.

Задание 8. а) Просмотрите отрывок из «Вечернего шоу с Дэвидом Леттерманом» ("Late Show with David Letterman") от 5-го сентября 2013 года с участием 38-го премьер-министра Новой Зеландии Джона Кея (John Key) - URL: <https://youtu.be/FTYkSuqY1ZY>. Выпишите «10 основных причин посетить Новую Зеландию», озвученных премьер-министром, выполните транскрипцию полученных фраз и поясните обнаруженные Вами произносительные особенности, характерные для новозеландского английского.

б) Проанализируйте фонетические особенности речи Дэвида Леттермана как носителя американского варианта английского языка.

Задание 9. Просмотрите передачу "Talking Canadian" из серии "The Canadian Experience", подготовленную отделом документальных программ Си-би-си (Canadian Broadcasting Corporation) - URL: <https://youtu.be/eIoTpkM5N64> - и выполните следующие задания:

- выделите и сформулируйте основные факторы, повлиявшие на становление современных норм канадского варианта английского языка;

- обобщите и перечислите основные особенности канадского варианта английского языка (на всех уровнях языковой системы) в сравнении с американским и британским вариантами.

Задание 10. Составьте глоссарий, дав определения следующим терминам, присутствующим в материалах курса «Орфоэпические нормы германских языков»:

ассимиляция (фонетическая);
единицы языка;
идиом;
креольский язык;
лингвистическая география;
пиджин;
просторечие;
редукция (фонетическая);
социолект;
уровни языка;
эпентеза;
языковая политика;
языковая ситуация;
языковое состояние.

III. ТЕМЫ ДОКЛАДОВ

1. История развития диалекта брумми (Brummie) и уровень его престижа в современном британском обществе

(A Guide to the Brummie Accent and Slang. URL: <https://owlcation.com/humanities/A-Guide-to-the-Brummie-Accent-and-Slang>)

Brummie accent is perceived as 'worse than silence'. URL: <https://www.thetimes.co.uk/article/brummie-accent-is-perceived-as-worse-than-silence-9m2xmdgcqjq>)

2. История становления и современное состояние лондонского социолекта кокни (Cockney)

(East End Cockney accent 'fading'. URL: <http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk/4171644.stm>)

3. Рифмованный сленг кокни (Cockney): структурные и семантические характеристики

(What Is Cockney Rhyming Slang. URL: <http://www.cockneyrhymingslang.co.uk/blog/what-is-cockney-rhyming-slang/>)

4. Происхождение и особенности диалекта джорди (Geordie)

(Geordie Origins. URL: <https://englandsnortheast.co.uk/?s=Geordie+origins>)

Lost Voice Guy: Is Geordie the Funniest Accent. URL: http://www.bbc.co.uk/insideout/northeast/series7/geordie_dialect.shtml)

5. Развитие представлений об эстуарном английском (Estuary English) и его влиянии на орфоэпическую норму британского варианта

(Rosewarne, David. 'Estuary English'. Times Educational Supplement, 19 (October 1984). URL: <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/estuary/rosew.htm>)

Parsons, Gudrun. From "RP" to "Estuary English". Hamburg, 1998. URL: https://www.phon.ucl.ac.uk/home/estuary/parsons_ma.pdf)

6. Мультикультурный лондонский английский (Multicultural London English / Jafaican) и социолингвистические аспекты его бытования в современной Великобритании

('Jafaican' is wiping out inner-city English accents. URL: <http://www.dailymail.co.uk/news/article-382734/Jafaican-wiping-inner-city-English-accents.html> Linguistic innovators: the English of adolescents in London.

URL:http://www.lancls.ac.uk/fss/projects/linguistics/innovators/documents/Oxford_Kerswill_Nov07_000.ppt)

7. Основные тенденции в развитии языковой ситуации в Соединенных Штатах Америки в начале XXI в.

(Низкодубов Г.А. Современный этап в истории развития американского варианта английского языка // Вестник ТГПУ. 2006. Выпуск 4 (55). - С. 96-101. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/sovremennyy-etap-v-istorii-razvitiya-amerikanskogo-varianta-angliyskogo-yazyka>)

8. Формирование стандарта канадского варианта английского языка

(Исаев Д.В. Тенденции стандартизации канадского варианта английского языка в диахроническом аспекте // Вестник ЧГПУ 8'2012. - С. 249-258. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/tendentsii-standartizatsii-kanadskogo-varianta-angliyskogo-yazyka-v-diahronicheskom-aspekte>)

9. Основные факторы развития фонетики и лексики австралийского варианта английского языка

(The language of poetic deception. URL: <http://www.convictcreations.com/culture/strine.htm>)

10. Перспективы развития новозеландского варианта английского языка

(New Zealand English in the 21st century. URL: <https://www.victoria.ac.nz/lals/centres-and-institutes/dictionarycentre/about-us/new-zealand-english-in-the-21st-century>)

Методические материалы

ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

Методические рекомендации

Составитель *Тузлаева Елена Анатольевна*

Редактор И.П. Ведмидская
Компьютерная вёрстка И.П. Ведмидской

Подписано в печать 07.12.2018. Формат 60х84 1/16.

Бумага офсетная. Печ. л. 2,5.

Тираж 25 экз. Заказ ____ . Арт. 43(Р5М)/2018.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АКАДЕМИКА С. П. КОРОЛЕВА»
(САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)
443086 САМАРА, МОСКОВСКОЕ ШОССЕ, 34.

Изд-во Самарского университета.
443086 Самара, Московское шоссе, 34.